



さいたま暮らしの情報誌
埼玉県生活情報期刊
사이타마 생활 정보지
No. 49 (DEC. 2015)

かんこんそうさい おかね
冠婚葬祭とお金
婚喪喜庆及随礼
관혼상제와 금액

けっこんしき しやうたい
結婚式に招待されましたが、お祝いはどうすればいいの？

せわ かつた かた つや そうしき さんれつ
お世話になった方のお通夜・お葬式に参列しますが、
お悔やみに何を持っていくのがいいかしら？

受邀出席婚礼，该送多少贺礼为好呢？



결혼식에 초대받았는데
어떤 식으로 축하를
하면 될까요?

曾关照自己的人故世，
出席守灵仪式或葬礼，
该怎样随礼表示哀悼呢？



신세진 분의 통야와
장례식에 참례합니다만
조문에는 무엇을 가지고
가는 것이 좋습니까?

はっこうもと
【発行元】

こうえきしゃだんほうじん

かんこうこくさいきょうかい

こくさいこうりゅう

公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

ばしょ

しうらわくひがしたかさごちよう

かい

場所：さいたま市浦和区東高砂町 11-1 コムナーレ 9階

【발행원】

공익사단법인 사이타마 관광국제협회 (STIB) 국제교류센터

【장소】

사이타마시 우라와구 히가시타카사고초 11-1 코무나레 9

【发行方】

公益社団法人埼玉観光国際協会 (STIB) 国際交流中心

【地址】

埼玉市浦和区東高砂町 11-1 科姆纳莱 9楼

TEL : 048-813-8500

FAX : 048-887-1505

E-mail : iec@stib.jp

URL :

<http://www.stib.jp/kokusai>

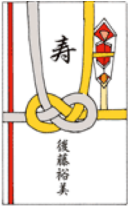
【にほんご】かんこんそうさいとおかね【中文】婚喪嫁娶及礼金【韓国語】관혼상제와 금액

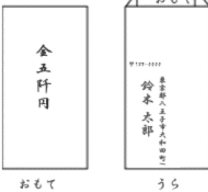
일본에는 결혼식에 초대받거나 통야와 장례식에 참여하는 경우에는 축하나 애도하는 마음으로 돈을 건네주는 습관이 있습니다. 결혼식·피로연의 경우와 통야·장례식으로 나뉘어 구별해 봅시다

결혼식·피로연

통야·장례식

축의금 봉투에 돈을 넣습니다. 축의금 시세 친구나 회사 동료 3 만엔 신랑·신부의 상사 5 만엔	조의금 봉투에 돈을 넣습니다. 금액의 상장 지인·친구나 그의 가족 5 천엔 (대부분의 경우는 5 천엔)
※ 가족·친척의 경우는 개개의 상황에 따릅니다.	
피로연 회장에 접수처가 있습니다. 축하의 말과 함께 봉투를 건네고 명부에 기입합니다.	장례식장에 접수처가 있으므로 애도의 말과 함께 돈을 건네고 기장합니다. 대부분의 경우는 그 자리에서 답례품의 반환권을 받고 끝나고 돌아갈 때 답례품을 받습니다.

	성과 이름을 「寿」의 밑에 씁니다. 「寿」의 글자보다 작게 쓰는 것이 균형상 맞습니다.
	축의금 봉투에 들어가는 중간 봉투의 겉쪽에 금액을 쓰고 안쪽에 자신의 주소와 이름을 씁니다.
	지폐는 새 지폐를 준비하고 초상화를 겉쪽으로 하고 초상화가 위로 오게 해서 넣습니다.
(출전 : 제크시넷 홈페이지)	

	조의금 봉투의 겹봉은 붓글씨가 기본이므로 필기 용구는 붓 펜 등을 사용하는 것이 무난하겠습니다. 성과 이름을 다 기입합니다.
	안에 들어가는 「중간 봉투」 (나카즈쓰미라고도 부름)에는 주소·성명, 금액을 씁니다. 지폐는 사용된 지폐 중에서 가급적으로 깨끗한 지폐를 골라서 초상화를 뒤쪽으로 해서 넣습니다.
	중간 봉투를 조의금 봉투로 싸고 조의금 봉투 뒷면의 접는 윗부분으로 아랫부분을 덮어 끼웁니다.
(출전 : 유한회사 하나코사이텐 홈페이지)	

* 축의금 봉투·조의금 봉투는 문구점, 100 엔 숍에서 판매하고 있습니다.

통야·장례식은 갑작스런 경우가 많아서 식에 참가할 수 없는 경우도 있습니다. 그 경우에는 후일에 조문하는 것이 좋습니다. 그 때에도 조의금 봉투를 지참하는 것이 좋습니다.

※ 이 정보지는 1,671 부 작성하고
1 부당 작성비용은 6 엔 (개산) 입니다.